



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования
правил в области транспортных средств****Сто пятьдесят восьмая сессия**

Женева, 13–16 ноября 2012 года

Пункт 4.7.22 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проектов
поправок к действующим правилам,
представленных GRE****Предложение по дополнению 2 к поправкам серии 01
к Правилам № 113 (фары, испускающие
симметричный луч ближнего света)****Представлено Рабочей группой по вопросам освещения
и световой сигнализации***

Приведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят седьмой сессии в целях обновления определения "типа", исправления и согласования положений, касающихся маркировки официального утверждения, и введения положений о подсветке поворотов для мотоциклов. В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/7 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/9 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15/Corr.1 с поправками, указанными в пункте 27 доклада (ECE/TRANS/WP.29/GRE/67, пункты 24, 27 и 29). Этот текст передается на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (AC.1).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

- "1.3 фары различных "типов" означают фары, которые различаются в таких существенных аспектах, как:
- 1.3.1 фабричная или торговая марка;
 - 1.3.2 характеристики оптической системы;
 - 1.3.3 добавление или исключение элементов, способных изменить оптические результаты путем отражения, преломления, поглощения и/или деформации при эксплуатации;
 - 1.3.4 род получаемого светового луча (ближний свет, дальний свет либо и ближний, и дальний свет);
 - 1.3.5 категория используемых(ой) ламп(ы) накаливания, конкретный(ые) идентификационный(ые) код(ы) газоразрядного источника света или модуля источника света".

Включить новый пункт 1.9 следующего содержания:

- "1.9 "Дополнительный световой модуль" означает часть системы фар, которая обеспечивает подсветку поворотов. Он независим от устройства, дающего основной луч ближнего света, может включать в себя оптические, механические и электрические компоненты и может быть сгруппирован/совмещен с другими устройствами освещения или световой сигнализации".

Пункт 1.9 (прежний), изменить нумерацию на пункт 1.10.

Включить новый пункт 2.1.6 следующего содержания:

- "2.1.6 Для дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) – дополнительный(ые) идентификационный(ые) код(ы), если таковой имеется (таковые имеются)".

Пункт 2.2.1 изменить следующим образом:

- "2.2.1 Достаточно подробные для определения типа фары чертежи в трех экземплярах, на которых изображен вид фары спереди и детальный рисунок бороздок рассеивателя, если таковые имеются, а также их поперечное сечение; на чертежах должно(ы) быть показано(ы) место, предназначенное для знака официального утверждения, и, если это применимо,
- a) в случае модуля(ей) СИД – место(а), предназначенное(ые) для конкретного(ых) идентификационного(ых) кода(ов) модуля(ей);
 - b) в случае дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) место(а), предназначенное(ые) для конкретного(ых) идентификационного(ых) кода(ов) на дополнительном(ых) световом(ых) модуле(ях) и фаре(ах), дающей(их) основной луч ближнего света;
 - c) для дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) – геометрическая схема установки устройства (устройств), отвечающего(их) требованиям пункта 6.2.8".

Включить новый пункт 2.2.2.3 следующего содержания:

- "2.2.2.3 В случае фары, предназначенной для подсветки поворотов, – минимальный(е) угол (углы) крена в соответствии с требованием пункта 6.2.8.1".

Включить новые пункты 3.7–3.7.3 следующего содержания:

- "3.7 На модуле (модулях) СИД, представленном (представленных) вместе с официальным утверждением огня, должна быть нанесена следующая маркировка:
- 3.7.1 фирменное название или торговая марка заявителя. Эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;
- 3.7.2 конкретный идентификационный код модуля. Эта маркировка должна быть четкой и нестираемой.
- Этот конкретный идентификационный код ... однако оба знака должны относиться к одному и тому же подателю заявки.
- 3.7.3 Если модуль (модули) СИД является (являются) несъемным (несъемными), то маркировка для модуля (модулей) СИД не требуется".

Включить новый пункт 3.9 следующего содержания:

- "3.9 В случае дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) на фарах, дающих основной луч ближнего света, должен быть нанесен конкретный идентификационный код дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей), упомянутый в пункте 3.10.2 ниже".

Включить новые пункты 3.10–3.10.3 следующего содержания:

- "3.10 На дополнительном(ых) световом(ых) модуле(ях) должна быть нанесена следующая маркировка:
- 3.10.1 фабричная или торговая марка подателя заявки на официальное утверждение. Эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;
- 3.10.2 в случае источника света с лампой накаливания – категория(ии) лампы (ламп) накаливания и/или
- в случае модуля(ей) СИД – номинальное напряжение и номинальная мощность и конкретный идентификационный код(ы) модуля(ей) СИД;
- 3.10.3 конкретный идентификационный код(ы) дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей). Эта маркировка должна быть четкой и нестираемой.

Этот конкретный идентификационный код должен состоять из первых букв "ALU", означающих "дополнительный световой модуль", за которыми следует знак официального утверждения без круга, предписанного в пункте 4.2.1 ниже (например, ALU E43 1234), а в случае использования нескольких неидентичных дополнительных световых модулей – дополнительные символы или знаки (например, ALU E43 1234-A, ALU E43 1234-B). Этот конкретный идентификационный код указывается на чертежах, упомянутых в пункте 2.2.1 выше. Знак официального утверждения необязательно должен быть таким же, как на огне, в котором используется(ются) до-

полнительный(ые) световой(ые) модуль(и), однако оба знака должны относиться к одному и тому же подателю заявки".

Включить новый пункт 5.3 следующего содержания:

"5.3 Класс А, В, С или D".

Пункты 5.3 и 5.3.1 (прежние), изменить нумерацию на 5.3.1 и 5.3.2, а текст следующим образом:

"5.3.1 Фары оснащаются лампой(ами) накаливания, официально утвержденной(ыми) на основании Правил № 37, и/или – для фар класса С или D – модулем(ями) СИД.

В случае использования дополнительного(ых) источника(ов) света и/или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) для обеспечения подсветки поворотов должны использоваться только категории ламп накаливания, охватываемые Правилами № 37, при условии, что в Правилах № 37 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа и/или модуля(ей) СИД, не предусматривается никаких ограничений на использование подсветки поворотов.

5.3.2 Можно использовать два источника света с нитью накала ближнего света и несколько источников света с нитью накала дальнего света.

Может использоваться любая лампа накаливания, предусмотренная в Правилах № 37, при условии, что:

- a) ...
- b) для классов А и В ее общий контрольный световой поток при напряжении 13,2 В в случае основного луча ближнего света не превышает 900 лм;
- c) для классов С и D ее общий номинальный световой поток при напряжении 13,2 В в случае основного луча ближнего света не превышает 2 000 лм.

Конструкция устройства должна быть такой, чтобы лампа накаливания могла быть установлена только в правильном положении¹.

Патрон лампы накаливания..."

Пункты 5.3.2 и 5.3.2.2 (прежние), изменить нумерацию на 5.3.3 и 5.3.3.2.

Пункт 5.3.2.3, изменить нумерацию на пункт 5.3.3.3, а текст следующим образом:

"5.3.3.3 Значение общего номинального светового потока всех модулей СИД, дающих основной луч ближнего света, измеряется в соответствии с пунктом 5 приложения 12. Применяются следующие минимальные и максимальные пределы:

	Фары класса С	Фары класса D
Минимальный предел для основного луча ближнего света	500 лм	1 000 лм
Максимальный предел для основного луча ближнего света	2 000 лм	2 000 лм

Пункт 5.4.1 изменить следующим образом:

"5.4.1 Фара оснащается газоразрядным(и) источником(ами) света, официально утвержденным(и) в соответствии с Правилами № 99, и/или модулем(ями) СИД.

В случае использования дополнительного(ых) источника(ов) света и/или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) для обеспечения подсветки поворотов должны использоваться только категории ламп накаливания, охватываемые Правилами № 37, при условии, что в Правилах № 37 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа и/или модуля(ей) СИД, не предусматривается никаких ограничений на использование подсветки поворотов".

Пункт 5.4.3.3 изменить следующим образом:

"5.4.3.3 Значение общего номинального светового потока всех модулей СИД, дающих основной луч ближнего света, измеряется в соответствии с пунктом 5 приложения 12. Применяется следующий минимальный предел:

<i>Фары класса E</i>	
Минимальный предел основного луча ближнего света	2 000 лм

Пункт 5.7 изменить следующим образом:

"5.7 На фарах, предназначенных для получения поочередно ближнего и дальнего света, или системах фар, имеющих дополнительный(е) источник(и) света и/или дополнительный(е) световой(ые) модуль(и), используемый (используемые) для подсветки поворотов, любое механическое, электромеханическое или другое устройство, совмещенное с фарой, должно быть сконструировано таким образом, чтобы:".

Пункты 5.7.2 и 5.7.3 изменить следующим образом:

"5.7.2 кроме дополнительного(ых) источника(ов) света и дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей), используемых для подсветки поворотов, на случай несрабатывания предусматривалась возможность автоматического переключения на ближний свет либо режим фотометрических условий, в которых значения освещенности не превышают 1 200 кд в зоне 1 и по крайней мере 2 400 кд в точке 0,86D-V, например при помощи таких средств, как отключение, уменьшение силы света, наведение сверху вниз и/или замена функции;

5.7.3 кроме дополнительного(ых) источника(ов) света и дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей), используемых для подсветки поворотов, либо ближний свет, либо дальний свет всегда включался без какой-либо возможности остановки механизма между этими двумя положениями".

Включить новый пункт 6.1.6 следующего содержания:

"6.1.6 В случае системы фар, имеющей дополнительный(е) источник(и) света и/или дополнительный(е) световой(ые) модуль(и), используемые для подсветки поворотов измерения на дополнитель-

ном(ых) источнике(ах) света проводятся в соответствии с пунктами 6.1.3, 6.1.4 и 6.1.5".

Пункты 6.2.1 и 6.2.2 изменить следующим образом:

- "6.2.1 Для правильной регулировки основной луч ближнего света должен...
- 6.2.2 Основной луч ближнего света должен быть направлен таким образом, чтобы:".

Пункт 6.2.6.1 изменить следующим образом:

- "6.2.6.1 Однако дополнительный(е) источник(и) света и/или дополнительный(е) световой(ые) модуль(и) не должен (не должны) быть активирован(ы), когда угол крена составляет менее 3 градусов".

Пункт 6.2.7 изменить следующим образом:

- "6.2.7 Применительно к основному лучу ближнего света допускается использование источников света с одной или двумя лампами накаливания (класса А, В, С, D) или одним газоразрядным источником света (класс Е) либо одним или более модулями СИД (класса С, D, Е)".

Включить новые пункты 6.2.8–6.2.8.3 следующего содержания:

- "6.2.8 Допускается (допускаются) дополнительный(е) источник(и) света и/или дополнительный(е) световой(ые) модуль(и), используемые для подсветки поворотов, при условии что:
- 6.2.8.1 при одновременном включении основного(ых) луча(ей) ближнего света и соответствующего(их) дополнительного(ых) источника(ов) света, используемых для подсветки поворотов, соблюдается следующее требование в отношении освещенности:
- а) при крене влево (в тех случаях, когда мотоцикл поворачивают влево по отношению к его продольной оси) значения силы света не превышают 900 кд в зоне, распространяющейся от линии НН на 15 град. над НН и от линии VV на 10 град. влево;
 - б) при крене вправо (в тех случаях, когда мотоцикл поворачивают вправо по отношению к его продольной оси) значения силы света не превышают 900 кд в зоне, распространяющейся от линии НН на 15 град. над НН и от линии VV на 10 град. вправо.
- 6.2.8.2 Это испытание проводится при минимальном угле крена, указанном подателем заявки, который имитирует это условие с помощью испытательного крепления и т.д.
- 6.2.8.3 В этом случае, по просьбе подателя заявки, измерения на основном луче ближнего света и дополнительном(ых) источнике(ах) света, используемых для подсветки поворотов, могут проводиться по отдельности, а полученные фотометрические значения могут объединяться для определения соответствия указанным значениям силы света".

Приложение 1, пункт 9 изменить следующим образом:

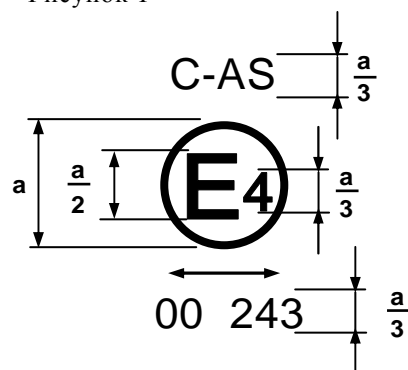
- "9. Краткое описание:
- Категория, обозначенная соответствующей маркировкой³:
- Количество и конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) электронного(ых) механизма(ов) управления источником света, если таковые имеются:
- Количество и конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) и для каждого модуля СИД указание на то, является ли он съемным, если таковые имеются:
- ...
- Определение резкости светотеневой границы: да/нет².
- В случае утвердительного ответа: проверка производилась на расстоянии 10 м/25 м².
- Торговая марка и идентификационный номер отдельного(ых) пускорегулирующего(их) устройства (устройств) или части(ей) пускорегулирующего(их) устройства (устройств):
- Источник ближнего света может/не может² включаться одновременно с источником дальнего света и/или с другой совмещенной фарой.
- Минимальный(е) угол (углы) крена для соблюдения требования пункта 6.2.8.1, если это предусмотрено.....".

Приложение 2 изменить следующим образом:

"Приложение 2

Примеры знаков официального утверждения

Рисунок 1



$a \geq 5$ мм для фары класса А

...".

Рисунок 2



$a \geq 8$ мм (на стекле)

$a \geq 5$ мм (на пластмассе)

Включить новый рис. 16 следующего содержания:

"Рис. 16

Дополнительные световые модули, предназначенные для подсветки поворотов

ALU E43 1234

Дополнительный световой модуль, на котором проставлен указанный выше идентификационный код, был официально утвержден вместе с фарой, которая первоначально была официально утверждена в Японии (E43) под номером официального утверждения 1234".

Приложение 4, включить новый подпункт 1.1.1.1 е) следующего содержания:

- "1.1.1.1 a) ...
- b) ...
- c) ...
- d) ...
- e) В случае фары, имеющей дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов, кроме дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей), он (они) включается (включаются) на одну минуту и выключается (выключаются) на девять минут при задействовании основного луча ближнего света.

Если фара имеет несколько дополнительных источников света, используемых для подсветки поворотов, то испытание проводится на комбинации источников света, представляющей собой наиболее неблагоприятные эксплуатационные условия".

Приложение 8 изменить следующим образом:

"Приложение 8

Периоды работы при испытании на стабильность фотометрических характеристик

Сокращения:

P: ближний свет,

D: дальний свет (D₁ + D₂ означает два луча дальнего света),

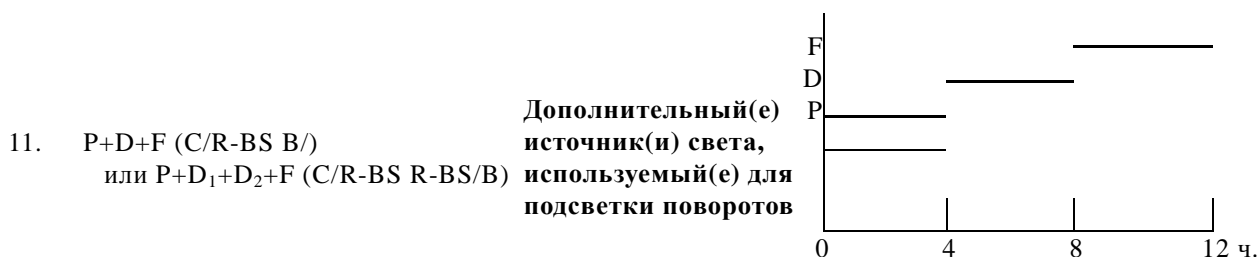
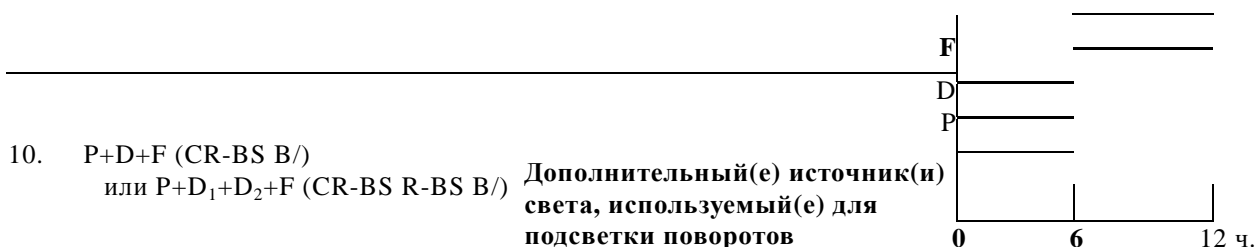
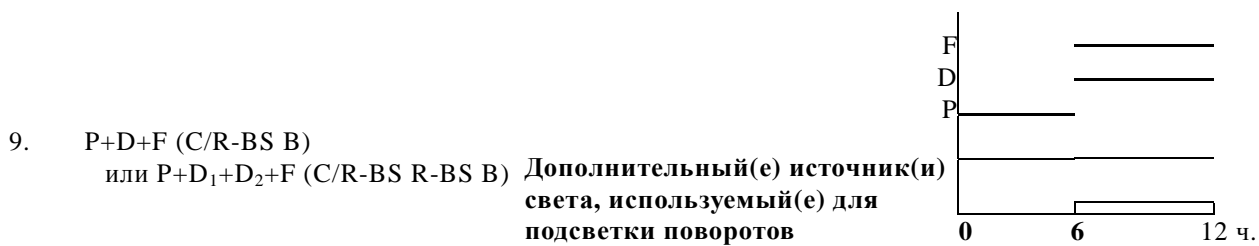
F: передний противотуманный огонь,

————— : означает цикл, предусматривающий 15 минут в выключенном состоянии и 5 минут в зажженном состоянии,

————— : означает цикл, предусматривающий 9 минут в выключенном состоянии и 1 минуту в зажженном состоянии.

Все указанные ниже сгруппированные огни и передние противотуманные фары вместе с добавленными маркировочными обозначениями В приведены в качестве примеров и не являются исчерпывающими.

1.	P, D или F (C-BS, R-BS или B)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
2.	P+D (CR-BS) или P+D ₁ +D ₂ (CR-BS R-BS)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
3.	P+D (C/R-BS) или P+D ₁ +D ₂ (C/R-BS R-BS)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
4.	P+F (C-BS B)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
5.	P+F (C-BS B/) или C-BS/B	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
6.	D+F (R-BS B) или D ₁ +D ₂ +F (R-BS R-BS B)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
7.	D+F (R-BS B/) или D ₁ +D ₂ +F (R-BS R-BS B/)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	
8.	P+D+F (CR-BS B) или P+D ₁ +D ₂ +F (CR-BS R-BS B)	Дополнительный(е) источник(и) света, используемый(е) для подсветки поворотов	



Приложение 12

Пункт 4.3.1.1 изменить следующим образом:

"4.3.1.1 Фотометрические измерения на фаре проводятся после 1 минуты функционирования при конкретном режиме в испытательной точке, указанной ниже. Для целей этих измерений позиция установки может быть приблизительной, однако она должна сохраняться до и после измерений для выведения коэффициентов.

Измерения проводятся в следующих испытательных точках:

50 V – для основного луча ближнего света

(в случае измерения подсветки поворотов испытательную точку указывает изготовитель);

H-V – для луча дальнего света".

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Измерение значения номинального светового потока модуля(ей) СИД, дающего(их) основной луч ближнего света, проводят следующим образом:

...

За номинальный световой поток принимается среднее значение измерений, полученных для трех образцов модуля СИД каждого типа".